

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

VIRONE

Model: RS-3, RS-3(GS), RS-4, RS-4(GS), RS-5, RS-5(GS)

PL| Bezprzewodowe gniazda sterowane pilotem

EN| Wireless remote controlled sockets

DE| Kabellose ferngesteuerte Steckdosen

FR| Prises sans fil télécommandées

RU| Беспроводные розетки с дистанционным управлением



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
7. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
8. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Półknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about VIRONE products are available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not dip the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is designed to be operated inside buildings.
7. The device is fit to be operated only in a dry environment.
8. The device is designed to operate with its maximum load ranges.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu VIRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.virone.pl.

Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
7. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
8. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.
Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.
Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

FR| IMPORTANT!

Avant de connecter et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel. En cas de problème de compréhension de son contenu, veuillez contacter le vendeur de l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'une mauvaise installation ou d'une utilisation incorrecte d'un produit. Toute réparation ou modification non autorisée annulera la garantie. En raison que la spécification technique est soumise à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions de conception qui ne détériorent pas les paramètres et la façon d'utilisation du produit.
Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. n'est pas responsable des conséquences du non-respect de ce manuel.
L'entreprise Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl. Tous les droits de traduction / interprétation et copyrights de ce manuel sont réservés.

1. N'utilisez pas le produit contrairement à son utilisation prévue.
2. Effectuez toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
7. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.
8. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE:

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.
Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
Ne chargez pas une pile non rechargeable.
Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.
Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.
Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.
Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
Tenez les piles hors de la portée des enfants.
Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin.
L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

RU| ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструктивные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.
Дополнительная информация о продукции марки VIRONE представлена по адресу: www.virone.pl. Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия несоблюдения рекомендаций в настоящем руководстве. Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в руководство - текущую версию можно скачать с сайта www.virone.pl. Все права на письменный/устный перевод и авторские права на настоящую инструкцию защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. Устройство предназначено для использования внутри помещений.
7. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.
8. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.

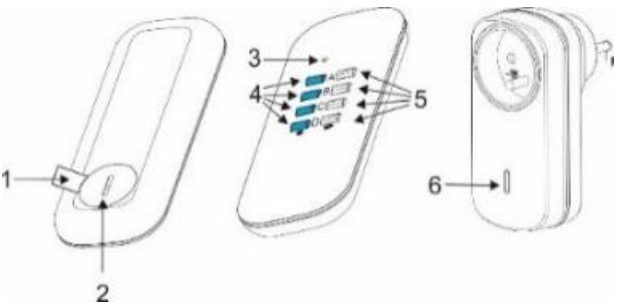
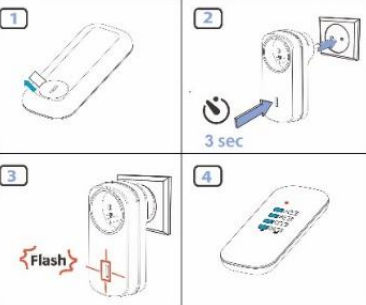
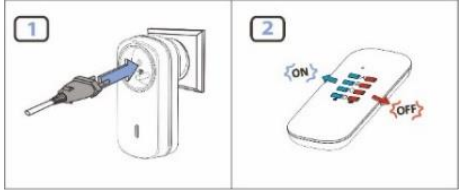
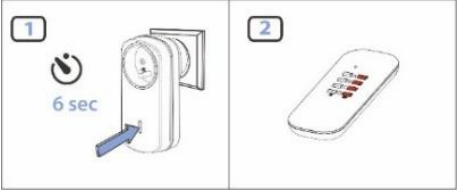
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕИ:

При установке новой батареи следует помнить о ее полярности +/-.
Используйте батареи такого же типа, который рекомендован к использованию в данном устройстве.
Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи с различным составом либо батареи различных производителей во избежание возможных протечек.
Не выбрасывайте никаких батарей вместе с бытовыми отходами, а исключительно в предназначенные для использованных батарей емкости.
Для получения консультации по поводу рециклинга просьба связаться с местным квалифицированным органом.
Не заряжайте батареи не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумуляторными батареями).
Не допускайте короткого замыкания силовых клемм батареи.
Никогда не нагревайте, не деформируйте и не подвергайте батареи воздействию прямых источников тепла, таких как чрезмерный солнечный свет, обогреватель, огонь.
Опасность взрыва! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь либо подвергать короткому замыканию.
Извлекайте батарею из устройства, если не используете его в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной утечки.
Храните батареи в недоступном для детей месте.
Разряженные батареи следует немедленно вынуть из устройства.
Разряженная батарея может протечь, что приведет к повреждению устройства.
Если на ваши руки попала кислота, вытекшая из батареи, промойте руки проточной водой.
В случае ее попадания в глаза обратитесь к врачу.
Кислота, содержащаяся в батарее, может вызвать раздражение или ожог.
Проплатывание батареи может привести к летальному исходу! Храните батареи в недоступном для детей и домашних животных месте.

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązek użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health! Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts.
---	---

	und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit! Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine ! Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!
	Żyżte baterie i/lub akumulatory należą traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collect points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries. Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben. Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant. Использованные батарейки и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батарейки или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батареек и аккумуляторов. Информация о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.
Simplified declaration of conformity Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that RS-3, RS-3(GS), RS-4, RS-4(GS), RS-5, RS-5(GS) products are in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.virone.pl	
Uproszczona Deklaracja zgodności Orno-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typy urządzeń radiowych: RS-3, RS-3(GS), RS-4, RS-4(GS), RS-5, RS-5(GS) są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.virone.pl	
Vereinfachte Konformitätserklärung Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass die Produkte RS-3, RS-3(GS), RS-4, RS-4(GS), RS-5, RS-5(GS) mit der Richtlinie 2014/53/EU konform sind. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist im Internet auf der Website www.virone.pl verfügbar.	
Déclaration de conformité simplifiée Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que les produits RS-3, RS-3(GS), RS-4, RS-4(GS), RS-5, RS-5(GS) sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur Internet sur le site www.virone.pl	
Упрощенная декларация соответствия Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что продукция RS-3, RS-3(GS), RS-4, RS-4(GS), RS-5, RS-5(GS) соответствует директиве 2014/53/ЕU. С полным текстом Декларации о соответствии ЕС можно ознакомиться в Интернете на веб-сайте www.virone.pl	

03/2021

	
Fig. 1/rys.1/Abb.1/ Fig.1/Рис. 1	Fig. 2/rys.2/Abb.2/ Fig.2/Рис. 2
	
Fig. 3/rys.3/Abb.3/ Fig.3/Рис. 3	Fig. 4/rys.4/Abb.4/ Fig.4/Рис. 4

PL	Instrukcja obsługi i montażu
PRZEZNACZENIE PRODUKTU Urządzenie przeznaczone jest do bezprzewodowego sterowania (WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA) urządzeń elektrycznych (lampy, wentylatory, klimatyzatory itp.) za pomocą pilota (nadajnika). Odbiornik podłączany jest w łatwy sposób pomiędzy gniazdo zasilania, a wtyczkę zasilającą sterowanego urządzenia. Dzięki łączności radiowej działa w terenie otwartym do 25 m. Urządzenie nie współpracuje z ORNO Smart Living.	
CHARAKTERYSTYKA - Gniazda można włączać i wyłączać za pomocą pilota. „ON” oznacza włącz, „OFF” oznacza wyłącz. - Learning system – automatyczna konfiguracja dodatkowych gniazd i pilotów. - Stan pracy sygnalizuje kontrolka LED (na pilocie i odbiorniku). Naciśnięcie przycisku na pilocie sygnalizowane jest zaświeceniem jego kontrolki. - Odległość pomiędzy gniazdami powinna być nie mniejsza niż 50 cm.	
BUDOWA (Rys.1) - Zabezpieczenie baterii - Ośłona baterii - Dioda sygnalizacyjna LED - Przyciski ON (włącz) - Przyciski OFF (wyłącz) - Przycisk logowania LEARNING	LOGOWANIE (Rys.2) - Przed użyciem usuń zabezpieczenie baterii pilota oraz zaloguj urządzenie! - Włóż do kontaktu gniazdo (odbiornik), które ma być połączone z pilotem. - Na odbiorniku naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk logowania LEARNING, a następnie zwolnij go. Dioda LED na odbiorniku będzie migać. - Na pilocie wciśnij jeden z lewych przycisków ON (A, B, C, D). Gniazdo zostanie zapamiętane na wybranym kanale. Wskaźnik LED na pilocie będzie świecił ciągłym światłem. - W ten sposób zaloguj pozostałe gniazda. OBSŁUGA (Rys.3) - Do gniazda podłącz urządzenie, które ma być sterowane. - Na pilocie naciśnij jeden z lewych przycisków ON (A, B, C, D) aby włączyć zalogowane z danym kanałem gniazdo. Dioda LED na gnieździe zaświeci się. Naciśnij na pilocie po prawej odpowiedni przycisk OFF aby wyłączyć zalogowane z danym kanałem gniazdo. Dioda LED na gnieździe zgaśnie.
WYLOGOWANIE (Rys.4) - Na odbiorniku naciśnij i przytrzymaj przez 6 sekund przycisk logowania LEARNING, a następnie zwolnij go. Dioda LED na odbiorniku zacznie szybko migać a następnie zgaśnie. - Na pilocie naciśnij jeden z prawych przycisków OFF (A, B, C, D) który chcesz wylogować. Wskaźnik LED na pilocie będzie świecił ciągłym światłem.	CZYSZCZENIE - Czyścić przy odłączonym zasilaniu. - Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. - Nie używać chemicznych środków czyszczących. - Montować z dala od źródeł ciepła

DANE TECHNICZNE	
Zasilanie:	odbiornik AC200-240V, 50/60Hz, pilot (nadajnik): DC3Vx1 (bateria CR2032 w zestawie)
Częstotliwość:	433MHz
Maks. obciążenie:	1000W
Maks. prąd:	4,35A
Maks. moc nadajnika:	<10mW
Stopień ochrony:	IP20
Zasięg:	max. 25 m w terenie otwartym
Ilość kanałów:	4
Waga netto:	0,14 kg (RS-5), 0,24 kg (RS-4), 0,34 kg (RS-3)
Typ gniazda RS-3, RS-4, RS-5:	French (typ E)
Typ gniazda RS-3(GS), RS-4(GS), RS-5(GS):	Schuko (typ F)

EN

Operating and installation instructions

INTENDED USE
The device is used for remotely controlling (turning on/off) electrical appliances (lamps, fans, air conditioners, etc.) using a remote control (transmitter). The receiver can be easily connected between the electric socket and the power plug of the remotely controlled appliance. The device uses radio transmission and works at distances of up to 25 metres in open areas. The device is not compatible with ORNO Smart Living.

FEATURES
- Sockets can be turned on and off using the remote control. - Learning system – automatic configuration of additional sockets and remotes. - Operating status is displayed using a LED indicator (on the remote control and receiver). Pressing a button on the remote causes its indicator to light up. - Distance between sockets should be at least 50 cm.

CONSTRUCTION (fig.1)	LOGGING IN (fig.2)	OPERATION (fig.3)
1. Battery protection 2. Battery cover 3. LED indicator 4. ON button 5. OFF button 6. LEARNING button	1. Before using, remove the remote control's battery protection. 2. Insert the socket (transmitter) that's to be connected with the remote into a wall socket. 3. Press the LEARNING button on the receiver and hold it for 3 seconds, and then release it. The LED indicator on the receiver will flash. 4. Press one of the left-sided ON buttons (A, B, C, D) on the remote. The socket will be saved on the selected channel. The LED indicator will shine with a solid light. 5. Log the remaining sockets using the same method.	1. Connect the device that is to be controlled to the socket. 2. Press one of the left-sided ON buttons (A, B, C, D) on the remote to activate the socket logged in the appropriate channel. To switch off the socket logged in the appropriate channel, press the appropriate right-sided OFF button on the remote. The LED indicator on the socket will go out.
LOGGING OUT (fig.4)		CLEANING
1. Press the LEARNING button on the receiver and hold it for 6 seconds, and then release it. The LED indicator on the receiver will flash rapidly and then go out. 2. Press one of the right-sided OFF buttons (A, B, C, D) on the remote that you want to log out. The LED indicator on the remote will shine with a solid light.		1. Clean with the power off. 2. Clean only using light and dry fabrics. 3. Do no use chemical cleaning agents. 4. Install away from sources of heat.

TECHNICAL SPECIFICATION	
Power supply:	Receiver: AC200-240V, 50/60Hz, Remote (transmitter): DC3Vx1 (CR2032 battery included)
Frequency:	433MHz
Max load:	1000W
Max current:	4.35A
Max. transmitter power:	<10mW
Protection level:	IP20
Range:	max. 25m in open areas
Number of channels:	4
Net weight:	0.14 kg (RS-5), 0.24 kg (RS-4), 0.34 kg (RS-3)
Type of socket RS-3, RS-4, RS-5:	French (E-type)
Type of socket RS-3(GS), RS-4(GS), RS-5(GS):	Schuko (F-type)

DE

Bedienungs - und Montageanleitung

PRODUKTBESTIMMUNG
Die Einrichtung dient zur kabellosen Steuerung (EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN) von elektrischen Einrichtungen (Lampen, Ventilatoren, Klimageräte etc.) anhand der Fernsteuerung (Sender). Der Empfänger wird einfach zwischen der Steckdose und dem Stecker des zu steuernden Geräts angeschlossen. Dank des Funkverkehrs wirkt der Empfänger im offenen Bereich bis zu 25 Metern. Die Einrichtung ist mit ORNO Smart Living nicht kompatibel.

CHARAKTERISTIK
- Empfänger können mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. „ON“ bedeutet Einschalten und „OFF“ bedeutet Ausschalten. - Learning system – automatische Konfiguration von zusätzlichen Empfängern und Fernbedienungen. - Den Arbeitszustand signalisiert die LED-Leuchte (auf Fernbedienung und Empfänger). Die Betätigung der Taste auf der Fernbedienung wird durch das Leuchten seiner Kontrollleuchte signalisiert. - Der Abstand zwischen den Empfängern sollte nicht kleiner als 50 cm sein.

ELEMENTE (Abb.1)	EINLOGGEN (Abb.2)	BEDIENUNG (Abb.3)
1. Batteriesicherung 2. Batterieabdeckung 3. Signalleuchte LED 4. Tasten ON (Einschalten) 5. Tasten OFF (Ausschalten) 6. Einloggen-Taste LEARNING	1. Entfernen Sie die Batteriesicherung vor dem Gebrauch. 2. Stecken Sie den Empfänger, der mit der Fernbedienung verbunden sein soll, in die Steckdose. 3. Drücken und halten Sie die Einloggen-Taste LEARNING auf dem Empfänger gedrückt. Lassen Sie die Taste nach 3 Sekunden los. Die LED-Leuchte auf dem Empfänger blinkt. 4. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf eine der linken ON-Tasten (A, B, C, D). Der Empfänger wird im ausgewählten Kanal gespeichert. Die LED-Anzeige auf der Fernbedienung leuchtet dauerhaft. 5. Wiederholen Sie den Vorgang und loggen Sie alle Empfänger ein.	1. Schließen Sie das zu steuernde Gerät an den Empfänger. 2. Betätigen Sie auf der Fernbedienung eine der linken ON-Tasten (A, B, C, D), um den unter dem gegebenen Kanal eingeloggt Empfänger einzuschalten. Die LED-Diode auf dem Empfänger leuchtet. Betätigen Sie auf der rechten Seite der Fernbedienung die entsprechende OFF-Taste, um den unter dem gegebenen Kanal eingeloggt Empfänger auszuschalten. Die LED-Diode auf dem Empfänger erlischt.
AUSLOGGEN (Abb.4)	REINIGEN	
1. Drücken Sie auf die Einloggen-Taste LEARNING auf dem Empfänger und halten Sie diese gedrückt. Lassen Sie die Taste nach 6 Sekunden los. Die LED-Diode auf dem Empfänger blinkt schnell und erlischt dann. 2. Drücken Sie auf der Fernbedienung auf eine der rechten OFF-Tasten (A, B, C, D). Die LED-Anzeige auf der Fernbedienung leuchtet dauerhaft.	1. Reinigen Sie das Gerät im spannungslosen Zustand. 2. Reinigen Sie das Gerät nur mit weichen und trockenen Geweben. 3. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. 4. Montieren Sie das Gerät in weitem Abstand von Wärmequellen.	

TECHNISCHE DATEN	
Versorgung:	Empfänger AC200-240V, 50/60Hz, Fernbedienung (Sender): DC3Vx1 (Batterie CR2032 im Lieferumfang enthalten)
Frequenz:	433MHz
Max. Leistung:	1000W
Max. Strom:	4,35A
Max. Sendeleistung:	<10mW
Schutzstufe:	IP20
Umfang:	max. 25 im offenen Bereich
Kanalanzahl:	4
Nettogewicht:	0,14 kg (RS-5), 0,24 kg (RS-4), 0,34 kg (RS-3)
Typ des Sockets RS-3, RS-4, RS-5:	French (E-Typ)
Typ des Sockets RS-3(GS), RS-4(GS), RS-5(GS):	Schuko (F-Typ)

DESTINATION DU PRODUIT

Cet appareil a été conçu afin de commander des appareils électriques (lampes, ventilateurs, climatisation etc.) à l'aide d'une télécommande (récepteur) sans fil (MARCHE/ARRÊT). Le récepteur se branche facilement entre les prises d'alimentation et le câble d'alimentation de l'appareil commandé. Grâce à la fréquence radio, l'appareil couvre une surface en pleine air de 25 m. L'appareil n'est pas compatible avec le système ORNO Smart Living.

CARACTERISTIQUE DE L'APPAREIL

1. Les prises peuvent être mises en marche et arrêté à l'aide de la télécommande et des boutons ON (marche) et OFF (arrêt).
2. Le système Learning – configuration automatique des prises et des télécommandes.
3. La lampe LED indique l'état de marche de l'appareil (sur la télécommande et le récepteur). Le maintien d'une touche de la commande est indiqué par un voyant.
4. La distance entre les prises ne doit être supérieur à 50 cm.

APPAREIL (Fig.1)	CONNEXION (Fig.2)	FONCTIONNEMENT (Fig.3)
1. Protège piles 2. Cache piles 3. Voyant LED 4. Touche ON (marche) 5. Touche OFF (arrêt) 6. Touche LEARNING (déconnexion)	1. Avant toute utilisation, enlever la protection de la pile de la télécommande. 2. Brancher la prise (le récepteur) qui doit être connectée à la télécommande. 3. Appuyer et maintenir la touche de connexion LEARNING pendant 3 secondes, puis relâcher. La lampe LED commencera à clignoter. 4. Appuyer sur une touche ON (A, B, C, D). La prise sera mémorisée sur le canal choisi. Le voyant LED sur la télécommande s'allumera en continue. 5. Mémoriser les autres prises de la même façon.	1. Brancher l'appareil à la prise qui doit être commandée. 2. Appuyer sur une des touches ON (A, B, C, D) afin de mettre en place la connexion avec un canal de la prise. Le voyant LED de la prise s'allumera. Appuyer sur la touche OFF qui se trouve à droite sur la télécommande afin d'éteindre la connexion avec le canal choisi. La lampe LED s'éteindra.
DECONNEXION (Fig.4)		ENTRETIEN
1. Appuyer et maintenir la touche connexion LEARNING pendant 6 secondes, puis relâcher. Le voyant LED commencera à clignoter rapidement, puis elle s'éteindra. 2. Appuyer sur une de touches OFF (A, B, C, D) à déconnecter. Les touches qui se trouvent sur le côté droit sur la télécommande.(Le voyant LED de la commande s'allumera en continue).		1. Nettoyer l'appareil uniquement lorsque le courant est coupé. 2. Nettoyer à l'aide de chiffons propres et secs. 3. Ne pas utiliser de détergents chimiques. 4. Installer loin de toute source de chaleur.
CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE		
Alimentation:		récepteur AC200-240V, 50/60Hz, télécommande (émetteur): DC3Vx1 (pile CR2032 fournie)
Fréquence:		433MHz
Charge max.:		1000W
Courant max:		4,35A
Puissance max. de l'émetteur:		<10mW
Niveau de protection:		IP20
Portée:		max. 25 m en plein air
Nombre de canaux:		4
Poids net:		0,14 kg (RS-5), 0,24 kg (RS-4), 0,34 kg (RS-3)
Type de prise RS-3, RS-4, RS-5 :		french (E-type)
Type de prise RS-3(GS), RS-4(GS), RS-5(GS) :		schuko (F-type)

НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА

Оборудование предназначено для дистанционного управления (ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) электрическим оборудованием (лампы, вентиляторы, кондиционеры и т.п.) с помощью пульта (передатчика). Приемник легко подключается между гнездом питания, и вилкой питания управляемого оборудования. Благодаря радиосвязи действует на открытой местности до 25 м. Оборудование не взаимодействует с ORNO Smart Living.

ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Гнезда можно включать и выключать с помощью пульта. „ON“ означает включить, „OFF“ означает выключить.
2. Система Learning – автоматическая конфигурация дополнительных гнезд и пультов.
3. Рабочее состояние сигнализирует светодиодная контрольная лампочка (на пульте и приемнике). Нажатие кнопки на пульте сигнализируется загоранием его контрольной лампочки.
4. Расстояние между гнездами должно быть меньше 50 см.

КОНСТРУКЦИЯ (Рис. 1)	ВХОД В СИСТЕМУ (Рис. 2)	ОБСЛУЖИВАНИЕ (Рис. 3)
1. Защита аккумулятора 2. Кожух аккумулятора 3. Сигнализационный светодиод 4. Кнопки ON (включить) 5. Кнопки OFF (выключить) 6. Кнопка входа в систему LEARNING	1. Перед использованием снять защиту аккумулятора пульта. 2. Вставить в контакт гнездо (приемник), которое соединено с пультом. 3. На приемнике нажать и удерживать в течение 3 секунд кнопку входа в систему LEARNING, и далее отпустить ее. Светодиод на приемнике будет мигать. 4. На пульте нажать одну из левых кнопок ON (A, B, C, D). Гнездо будет внесено в память на выбранном канале. Светодиодный индикатор на пульте будет гореть непрерывно. 5. Таким образом ввести в систему остальные гнезда.	1. К гнезду подключить оборудование, которым следует управлять. 2. На пульте нажать одну из левых кнопок ON (A, B, C, D), чтобы включить гнездо, вошедшее в систему с данным каналом. Светодиод на гнезде загорится. Нажать на пульте справа соответствующую кнопку OFF, чтобы включить гнездо, вошедшее в систему с данным каналом. Светодиод на гнезде погаснет.
ВЫХОД ИЗ СИСТЕМЫ (Рис. 4)		ОЧИСТКА
1. На приемнике нажать и удерживать в течение 6 секунд кнопку входа в систему LEARNING, и далее отпустить ее. Светодиод на приемнике начнет быстро мигать и далее погаснет. 2. На пульте нажать одну из правых кнопок OFF (A, B, C, D), которые требуется вывести из системы. Светодиодный индикатор на пульте будет гореть непрерывно.		1. Чистить при отключенном питании. 2. Чистить исключительно мягкой и сухой тканью. 3. Не использовать химические чистящие средства. 4. Монтировать вдали от источников тепла
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Питание:		приемник AC200-240В, 50/60Гц, пульт (передатчик): DC3Vx1 (аккумулятор CR2032 в комплекте)
Частота:		433МГц
Макс. нагрузка:		1000Вт
Макс. ток:		4,35А
Макс. мощность передатчика:		<10 мВт
Класс защиты:		IP20
Диапазон:		макс. 25 м на открытой местности
Количество каналов:		4
Вес нетто:		0,14 кг (RS-5), 0,24 кг (RS-4), 0,34 кг (RS-3)
Типы вилок RS-3, RS-4, RS-5:		французский (E-типе)
Типы вилок RS-3(GS), RS-4(GS), RS-5(GS):		шuko (F-типе)